



Distr.
GENERAL

A/C.3/51/16
19 November 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC/
ENGLISH

Пятьдесят первая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 110с повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И
ДОКЛАДЫ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДОКЛАДЧИКОВ И ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ

Письмо Постоянного представителя Судана при Организации Объединенных
Наций от 18 ноября 1996 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить ответ правительства Судана на доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека о положении в области прав человека в Судане.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 110с повестки дня.

М. ЭРВА
Постоянный представитель

ПРИЛОЖЕНИЕ

Ответ правительства Судана на промежуточный доклад о положении в области прав человека в Судане, подготовленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека г-ном Гашпаром Биро в соответствии с резолюцией 1996/73 Комиссии от 23 апреля 1996 года

СОДЕРЖАНИЕ

		<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I.	ВВЕДЕНИЕ	1 - 10	4
II.	КОНСУЛЬТАЦИИ	11 - 48	6
A.	Консультативный совет по правам человека	12 - 13	6
B.	Специальный комитет по расследованию утверждений о насильственных и недобровольных исчезновениях и сообщений о случаях рабства	14 - 28	7
C.	Высокий орган по проведению выборов	29 - 31	10
D.	Комитет штата Хартум по вопросам просвещения в области прав человека	32	11
E.	Заместители спикера Национальной ассамблеи, Председатель и члены Комитета по правам человека и представители Женской фракции Национальной ассамблеи	33 11	
F.	Главный судья и судьи Верховного суда	34	11
G.	Министерство штата Хартум по делам строительства	35 12	
H.	Высший совет мира	36 - 38	12
I.	Основные принципы новой политической системы	39 12	
J.	Управление Комиссара по делам беженцев в Судане	40 - 41 13	
K.	Министерство социального планирования	42 - 43	13
L.	Всеобщая федерация суданских женщин	44 - 45	14
M.	Суданский совет добровольных организаций	46 - 47	14
N.	Суданский союз юристов	48	15

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	49 - 73	15
А. Выводы	49 - 64	15
В. Рекомендации	65 - 73	18
Добавления		20

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Прежде всего правительство Судана хотело бы выразить удовлетворение объективными и конструктивными замечаниями, сделанными Специальным докладчиком в ряде пунктов промежуточного доклада, включая следующее:

а) содержащийся в пункте 44 вывод о том, что "создание Специального комитета в рамках Консультативного совета по правам человека и его работа по расследованию полученных сообщений и установление индивидуальной ответственности за совершенные преступления следует рассматривать как положительный шаг в направлении решения чрезвычайно серьезной проблемы рабства и аналогичных институтов и обычаев";

б) по поводу готовности правительства Судана направлять приглашения, которые гарантировали бы открытый характер проводимых расследований, Специальный докладчик в пункте 43 заявил, что "полностью поддерживает это приглашение и выражает мнение о том, что воплощение этой идеи на практике имеет важнейшее значение в контексте проблемы рабства и аналогичных институтов и обычаев". В этой связи правительство Судана хотело бы заверить Специального докладчика в том, что эта идея была воплощена на практике, как об этом подробно говорится в части 11 (В) настоящего ответа;

с) содержащуюся в пункте 52а рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея и международное сообщество "уделяли первоочередное внимание поддержке предпринимаемых правительством Судана действенных мер практического характера по расследованию всех сообщений о нарушениях прав человека". Фактически за такой поддержкой правительство Судана обращается с 1991 года, и мы надеемся, что призыв Специального докладчика встретит незамедлительный позитивный отклик;

д) содержащуюся в пункте 52б рекомендацию о том, чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций и международное сообщество "уделяли первоочередное внимание поддержке предпринимаемых правительством Судана действенных мер практического характера по совершенствованию обмена информацией между компетентными органами и учреждениями Организации Объединенных Наций".

2. Правительство Судана исходит из понимания того, что такие объективные и конструктивные замечания Специального докладчика полностью согласуются со статьей 1 (3) Устава Организации Объединенных Наций, относящей к целям Организации Объединенных Наций осуществление "международного сотрудничества в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного и гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии".

3. В свете такого конструктивного подхода правительство Судана вновь заявляет о своей готовности всесторонне сотрудничать со Специальным докладчиком, несмотря на тот факт, что оно не разделяет мнений, выраженных Специальным докладчиком во многих пунктах промежуточного доклада, как об этом подробно разъясняется в настоящем ответе. Кроме того, мы полагаем, что развитие такой позиции, а не позиции конфронтации, способствовало бы общему делу поощрения и защиты прав человека, будь то в Судане или в любой другой стране.

4. Отметив эти важные соображения, мы препровождаем наш ответ ссылкой на тот факт, что это четвертый ответ, представляемый правительством Судана Генеральной Ассамблее с 1993 года. История сотрудничества со Специальным докладчиком, наши замечания относительно полномочий его мандата и правовых рамок изложены в наших предыдущих ответах, представленных Комиссии

по правам человека, последний из которых содержится в документе E/CN.4/1996/145 от 2 апреля 1996 года.

5. Сразу же после принятия резолюции 73/1996 Комиссии по правам человека и после получения просьбы Специального докладчика о посещении страны правительство Судана в соответствии с данным им обещанием сотрудничать с СД положительно откликнулось на эту просьбу.

6. Единственная просьба о переносе визита, о которой упоминает Специальный докладчик, была вызвана необходимостью дать правительству возможность принять необходимые меры, о которых упоминается в пункте 6 постановляющей части резолюции 73/1996.

7. В ходе своего визита Специальный докладчик предпочел сосредоточиться на проведении консультаций с компетентными правительственными органами в отношении мер, принятых в последнее время правительством в области прав человека, включая расследование сообщений о нарушениях, с уделением особого внимания шагам, направленным на улучшение положения в области прав человека в Судане.

8. Несмотря на то, что Специальный докладчик в ходе своего визита предпочел посвятить большую часть времени консультациям с компетентными правительственными органами, в пункте 2 промежуточного доклада он упомянул о том, что им были получены многочисленные сообщения, информация и свидетельства, касающиеся серьезных нарушений прав человека, особенно нарушений, упомянутых в резолюции 73/1996, которые имели место после возобновления его мандата в апреле 1996 года. Кроме того, Специальный докладчик буквально слово в слово повторил эти предполагаемые нарушения в пункте 3 промежуточного доклада.

9. Мы находим такую ссылку на предполагаемые нарушения и на сообщения, информацию и свидетельства, полученные Специальным докладчиком в этой связи, несправедливой по отношению к правительству Судана, поскольку Специальный докладчик по своему собственному выбору предпочел отказаться от проверки таких предполагаемых нарушений путем поиска достоверной информации, как к тому призывает его мандат, несмотря на то, что во время пребывания в стране с 1 по 6 августа 1996 года у него была отличная возможность сделать это удовлетворительным образом.

10. Такая ссылка Специального докладчика на предполагаемые нарушения до проведения какой бы то ни было проверки является весьма серьезной, и ее следовало бы избежать, поскольку она создает превратное представление о правительстве, независимо от результатов проверки. Кроме того, указанные нарушения носят не конкретный, а общий характер и не оставляют места для комментариев или разъяснений: "... казни без надлежащего судебного разбирательства, внесудебные казни, произвольные аресты, заключение под стражу без надлежащего судебного разбирательства" ... и т.д. Можно понять, когда такие формулировки встречаются в резолюциях, однако использование тех же самых формулировок в докладах Специального докладчика недопустимо, поскольку посещение им страны должно было предоставить ему возможность составить доклад, в котором приводились бы конкретные данные, например конкретные цифры, имена и фамилии и названия населенных пунктов.

II. КОНСУЛЬТАЦИИ

11. Наш протест, изложенный в пунктах 7-10 выше, оправдан ссылкой в пункте 4 промежуточного доклада на то, что Специальный докладчик рассмотрит сообщения и

проанализирует сведения о грубых нарушениях прав человека в Судане в заключительном докладе, который будет представлен Комиссии по правам человека в 1997 году.

А. Консультативный совет по правам человека

12. В порядке уточнения сообщаем, что правильное название Совета, о котором упоминается в пункте 6, "Advisory Council for Human Rights" (ACHR) ("Консультативный совет по правам человека" (КСПЧ) и что первоначально он был создан в 1992 году в качестве координационного комитета, но впоследствии декретом президента его полномочия были расширены и он стал консультативным советом.

13. К числу мероприятий, проведенных КСПЧ в последнее время, относятся:

а) осуществление контроля за подготовкой периодического доклада правительства Судана в соответствии с Международным пактом о гражданских и политических правах (пять томов), который уже подготовлен и в ближайшее время будет представлен Комитету по правам человека;

б) осуществление контроля за подготовкой периодического доклада правительства Судана в соответствии с Африканской хартией прав человека;

в) принятие необходимых мер в связи с поездкой Докладчика Комиссии по правам человека по вопросам религиозной нетерпимости в Хартум, которая уже состоялась, включая подготовку записки о правовом режиме, регулирующем религиозную терпимость в Судане;

г) принятие необходимых мер в связи с посещением Хартума делегацией Африканской комиссии по правам человека, запланированным на 1-7 декабря 1996 года;

д) контроль за ходом выполнения замечаний договорного органа, созданного в рамках Международного соглашения о ликвидации всех форм расовой дискриминации, включая просьбу о внесении в уголовный кодекс Судана поправки, относящей расовую дискриминацию к категории уголовных преступлений. В этой связи мы хотели бы упомянуть о том, что до этого КСПЧ осуществлял контроль за подготовкой периодического доклада правительства Судана в рамках вышеупомянутого Международного соглашения.

е) оказание материально-технической поддержки проведению расследования дела 27 школьников, доведенного до сведения правительства Судана в письме Специального докладчика от 6 сентября 1996 года. Отъезд группы следователей в Джубу запланирован на 13-20 ноября 1996 года;

ж) ответы на поступающие в адрес правительства Судана различные сообщения о предполагаемых нарушениях прав человека. Например, на письмо организации "Хьюман райтс уотч" от 12 сентября 1996 года ответ был дан незамедлительно (добавление 1);

з) отправка в адрес Рабочей группы по современным формам рабства письма с приглашением направить делегацию в Судан (добавление 2).

В. Специальный комитет по расследованию утверждений о насильственных и недобровольных исчезновениях и сообщений о случаях рабства

14. В отношении содержащейся в пункте 8 промежуточного доклада ссылки на то, что Специальный комитет по расследованию был учрежден в мае 1996 года, мы хотели бы дать следующие пояснения:

а) в соответствии с решением № 1 министра юстиции и Председателя Консультативного совета по правам человека от 4 февраля 1996 года был учрежден Комитет для расследования случаев насильственных или недобровольных исчезновений;

б) в соответствии с решением № 2 от 5 марта 1996 года мандат Комитета был расширен и распространен также на расследование предполагаемых случаев рабства и аналогичной практики;

с) в соответствии с решением № 3 от 11 мая 1996 года был пересмотрен состав Комитета в целях придания ему большей авторитетности.

15. Что касается содержащейся в пункте 10 ссылки на то, что за последние четыре года постоянно поступали сообщения о том, что вооруженным силам правительства Судана и Народным силам обороны (НСО) было приказано осуществлять сбор гражданских лиц, главным образом женщин, детей и престарелых, в деревнях, контроль над которыми перешел к ним от НОАС, и перемещать их в районы, контролируемые правительством Судана, то, как представляется, в данном случае имеет место некоторое недопонимание со стороны Специального докладчика, поскольку деревни, контроль над которыми перешел к правительственным силам от НОАС, сами станут районами, контролируемые правительством. Дело в том, что политика правительства направлена на объявление некоторых удовлетворяющих определенным требованиям районов, которые перешли от сил повстанцев, "мирными деревнями", где правительство будет постоянно держать правительственные силы в целях защиты этих районов от нападений со стороны сил повстанцев в будущем. В дополнение к этому правительство будет оказывать гуманитарную помощь всем гражданским лицам и предоставлять некоторые услуги и ресурсы, с тем чтобы население могло обрабатывать землю и вести нормальный образ жизни. Такая политика стимулирует проживание гражданских лиц, главным образом женщин, детей и престарелых, в мирных деревнях, и правительство, как правило, поощряет такое добровольное перемещение населения, поскольку обеспечить снабжение продовольствием и защиту всех гражданских лиц в том случае, если они будут по-прежнему проживать небольшими группами на всей территории районов, перешедших от сил повстанцев, практически невозможно. Поэтому заявлять, что правительственные силы осуществляют сбор гражданских лиц, без описания соответствующего контекста было бы неточным. Кроме того, гражданские лица могут свободно выезжать из таких мирных деревень и въезжать в них, и многие иностранные наблюдатели посетили такие деревни и дали высокую оценку усилиям правительства.

16. С другой стороны, в том же пункте содержится другое несправедливое по отношению к правительству Судана утверждение о том, что "Специальный докладчик и многие независимые источники постоянно и последовательно сообщали в последние годы о нарушениях и злоупотреблениях, совершаемых в отношении гражданского населения в районе Нубийских гор всеми сторонами в конфликте, включая внесудебные казни, депортацию, похищения, мародерство и насильственное массовое перемещение", поскольку вследствие такого широкого обобщения у него нет никакой возможности привести доводы в свою защиту. Кроме того, Специальный докладчик ранее посещал этот район и мог представить более подробную информацию о таких нарушениях, указав, например, имена и фамилии, места, даты и т.д., поскольку, согласно своему мандату, Специальный докладчик должен собирать достоверные сведения; в противном случае у правительства не будет возможности ответить на такие широкие обобщения, и оно будет вынуждено обратиться с просьбой о том, чтобы такие ссылки не принимались во внимание.

17. Правительство Судана с интересом отмечает высказанное Специальным докладчиком в пункте 11 замечание о том, что в отношении сообщений о насильственных или недобровольных исчезновениях необходимо установить и поддерживать контакты между всеми заинтересованными сторонами, с тем чтобы уточнить все аспекты и предотвратить такие инциденты, и правительство готово рассмотреть любые конкретные меры, которые будут предложены Специальным докладчиком в этой связи.

18. Хотя правительство Судана не подписало Дополнительный протокол к Женевской конвенции от 12 августа 1949 года, касающийся защиты жертв вооруженных конфликтов немеждународного характера (Протокол 11), как это было справедливо отмечено Специальным докладчиком в пункте 11, мы утверждаем в свете разъяснений, которые даются в пункте 15 настоящего ответа, что перемещение гражданского населения после боев с повстанцами происходит с соблюдением соответствующих положений Дополнительного протокола, в частности принципов, сформулированных в статьях 4 и 17. В этой связи расследование правительством предполагаемых случаев исчезновений, а также поступивших ранее сообщений о нарушениях и злоупотреблениях, имевших место в южной части Судана и в районе Нубийских гор, должно рассматриваться в качестве расследования, проводимого удовлетворительным образом.

19. Хотя срок действия мандата Специального комитета конкретно не определен, как это было справедливо отмечено Специальным докладчиком в пункте 8 его доклада, первый доклад о его деятельности (исчезновения), который должен был быть представлен к 15 августа 1996 года, уже представлен. Кроме того, Комитету дано указание подготовить свой заключительный доклад об исчезновениях до 11 мая 1997 года – даты, когда исполняется год с момента его учреждения.

20. Содержащаяся в пункте 14 ссылка на то, что с 1993 года Специальный докладчик постоянно получает сообщения о случаях рабства, работорговли и аналогичной практики, которые имеют место в Эд-Дуэйме, является недобросовестной, поскольку Специальный докладчик мог обсудить этот вопрос с Комитетом, но не сделал этого. И мы используем представившуюся возможность для того, чтобы обратиться к нему с настоятельным призывом довести все волнующие его вопросы до сведения Комитета, сообщив необходимые подробности, которые позволят Комитету провести углубленное расследование по этому вопросу. Кроме того, мы не понимаем, почему Специальный докладчик не использовал свой состоявшийся 1-6 августа 1996 года визит в Судан для расследования такой практики, будь то в Эд-Дуэйме или в других местах, о чем говорится в документах E/CN.4/1996/48, пункт 63с, и E/CN.4/1996/62.

21. Если бы женщины и дети из народности динка последние три года похищались членами НСО, как это указывается в пункте 14, тогда торговцы, принадлежащие к арабскому племени ризейхат в Ньямлелле, не смогли бы принимать меры по их воссоединению с семьями, о чем говорится в том же пункте, поскольку НСО действуют под командованием правительственных вооруженных сил, а не под командованием торговцев, принадлежащих к арабскому племени ризейхат. И мы опять не понимаем, почему Специальный докладчик уклонился от проведения расследования в связи с такими утверждениями, когда он бы в Судане, и настоятельно призываем его передать копии последних сообщений, указанных в пункте 14, Специальному комитету, с тем чтобы он учел их в ходе расследований. Вместе с тем Специальный докладчик должен сам проверять получаемые им сообщения и проводить в связи с ними расследования, а не ограничиваться пересказом содержания таких сообщений, которые представляют собой всего лишь утверждения, нуждающиеся в доказательствах. И мы заявляем, что такой пересказ является несправедливостью по отношению к правительству Судана, поскольку это будет воспринято как подтверждение правильности их содержания, несмотря на то, что они Специальным докладчиком не проверялись.

22. Что касается недостаточного финансирования деятельности Специального комитета, о чем говорится в пункте 16, то Консультативный совет по правам человека изыскал возможность выделить дополнительные финансовые ресурсы на деятельность Комитета, включая сумму в размере свыше 500 000 суданских фунтов на стимулирование работы и сумму в 650 000 суданских фунтов на финансирование посещения его членами Джубы для проведения расследования в связи с некоторыми утверждениями, содержащимися в письме Специального докладчика от 6 сентября. Кроме того, Консультативный совет занимается в настоящее время решением вопросов, связанных с утверждением представленного Комитетом бюджета на 1997 год в объеме 25 млн. суданских фунтов. Наряду с этим Консультативный совет принимает все возможные меры для того, чтобы обеспечить материально-техническую поддержку деятельности Комитета, и в этой связи мы делаем особую ссылку на наше письмо (MJ/Human Rights/77/29) от 30 октября 1996 года на имя представителя – резидента отделения Организации Объединенных Наций в Хартуме (добавление 3).

Рекомендации Специального докладчика, вынесенные в ходе встречи
с членами Специального комитета

23. В ходе встречи с членами Специального комитета Специальный докладчик высказал полезные рекомендации в отношении методологии работы Комитета, содержащиеся в пунктах 18–22 промежуточного доклада, а также в письме от 6 сентября 1996 года. Консультативный совет по правам человека осуществлял тщательный контроль за выполнением этих рекомендаций, и ответ правительства Судана в этой связи излагается ниже.

24. Что касается мандата Комитета на расследование случаев исчезновений, то на этот вид деятельности в соответствии с рекомендациями Специального докладчика установлен конкретный срок, поскольку, как уже было отмечено, Комитету даны указания завершить расследование случаев исчезновения до 11 мая 1997 года – даты, когда исполняется год с момента его учреждения. Как известно, Комитет уже представил к 15 августа два своих доклада о ходе работы, как это предусматривалось его мандатом, содержащимся в решении № 3 от 11 мая 1996 года. Что касается другого мандата на расследование случаев рабства и аналогичной практики, то определить, будет ли Комитет постоянным органом, осуществляющим свой мандат на протяжении неопределенного периода времени, или временным органом, период существования которого носит ограниченный характер, трудно, поскольку уже представленный доклад о ходе работы свидетельствует о том, что у Комитета не было возможности проделать большой объем работы по расследованию случаев рабства вследствие погодных условий, и в этой связи установление в данный момент каких-либо конкретных сроков было бы преждевременным. Мы считаем, что это можно будет сделать после того, как Комитет представит второй доклад о ходе работы.

25. Что касается рекомендации о том, что о существовании и функционировании Комитета должны сообщать средства массовой информации, включая радио и телевидение, то Комитет недавно начал регулярно освещать свою деятельность в средствах массовой информации с использованием средств, предоставленных ему Консультативным советом, включая помещение материалов на первой странице ежедневной газеты "Ас-Судан аль-Хадияс", которая широко цитируется во всех информационных выпусках радио и телевидения (добавление 4). Такие меры побуждают всех тех, кто располагает информацией, имеющей отношение к соответствующим проблемам, доводить ее до сведения Комитета, и сами по себе являются адекватной гарантией того, что такие лица не будут подвергнуты репрессиям и что это не повлечет за собой негативных последствий или любого другого вреда для них.

26. Комитет уже привлек к своей деятельности представителей местных властей и местных общин и намерен обеспечивать такое участие на регулярной основе.

27. Мы полагаем, что упомянутые в пункте 21 промежуточного доклада гарантии в отношении всех условий международного участия в форме технического содействия и консультативной помощи предоставлены, и мы готовы рассмотреть любые предложения Специального докладчика в этой связи.

28. После намеченного на 13–20 ноября 1996 года визита членов Комитета в Джубу для расследования по просьбе Специального докладчика, которая была высказана им в его письме от 6 сентября 1996 года, дела 27 школьников и дела г-на Энтоня Иларио Комитет планирует посетить Вау для расследования предполагаемого случая похищения в июне–июле 1993 года детей из деревень, расположенных вдоль железной дороги Бабануса–Вау.

С. Высокий орган по проведению выборов

29. Президентские выборы и выборы в Национальную ассамблею состоялись не в марте 1995 года, а в марте 1996 года. Более 50 иностранных наблюдателей прибыли в Судан для наблюдения за процессом выборов по всей стране, включая представителей Группы Организации Объединенных Наций по проведению выборов, наблюдателей от ОАЕ, представителей ОИК и представителя Лиги арабских государств.

30. В заявлении, с которым выступили наблюдатели ОАЕ за проведением выборов, содержатся следующие слова: "Миссия ОАЕ по наблюдению за проведением выборов в Судане под руководством посла Кемоко Кейты прибыла в Судан 4 марта 1996 года и осуществляла наблюдение за процессом выборов на всем его протяжении, включая подсчет избирательных бюллетеней. Миссия ОАЕ размещалась в Хартуме и много ездила по стране. Выборы в Судане, несомненно, представляли нечто гораздо большее, чем еще одну обычную возможность народа осуществить свое демократическое право на выбор своих представителей. Эти выборы являются историческим событием, первыми прямыми президентскими выборами в Судане и первой возможностью избирателей в новых демократических штатах избрать своих представителей в новую Национальную ассамблею".

31. Кроме того, представитель Лиги арабских государств, наблюдавший за процессом выборов, назвал их важным конституционным событием. Представитель ОИК также высказался позитивно на этот счет.

Д. Комитет штата Хартум по вопросам просвещения в области прав человека

32. Комитет штата Хартум по вопросам просвещения в области прав человека – один из таких комитетов, имеющих в 26 штатах страны, – был создан в ответ на просьбу, высказанную Верховным комиссаром по правам человека Его Превосходительством Хосе Айяла Лассо в его письме от 6 ноября 1995 года. Эта просьба была обращена ко всем странам – членам Организации Объединенных Наций в связи с проведением Десятилетия образования в области прав человека 1995–2004 годов. И мы считаем, что правительство Судана является одним из нескольких, если не первым правительством, позитивно откликнувшимся на эту просьбу. Поэтому этот Комитет не имеет никакого отношения к обсуждению резолюций Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека 1995 и 1996 годов о положении в области прав человека в Судане. И правительству Судана следовало отдать должное за такую инициативу. Кроме того, мы надеемся, что Специальный докладчик рекомендует выделить определенные ресурсы для разработки

просветительских мероприятий таких комитетов в области прав человека в Судане, которые представляют собой долгосрочный план по улучшению поощрения и защиты прав человека.

Е. Заместители спикера Национальной ассамблеи, Председатель и члены Комитета по правам человека и представители Женской фракции Национальной ассамблеи

33. Несмотря на заверение об обратном, упомянутое в пункте 25 промежуточного доклада, правительство Судана продолжает свои усилия по расследованию утверждений о существовании рабства и аналогичных ему обычаев удовлетворительными для международного сообщества методами. С другой стороны, правительство Судана готово предпринять конкретные шаги, для того чтобы сделать свой ответ более убедительным и улучшить положение в области прав человека в Судане.

Ф. Главный судья и судьи Верховного суда

34. Содержащуюся в пункте 27 промежуточного доклада ссылку на то, что Президент Республики является попечителем Судебного ведомства и что Судебное ведомство несет ответственность перед Президентом за выполнение своих функций, следует читать и понимать в свете надежных гарантий его независимости и беспристрастности, предусмотренных в разделе 61 Конституционного декрета 13/1995, а именно:

а) дела Судебного ведомства (финансовые, административные и технические) ведутся Высоким советом судей под председательством самого Главного судьи;

б) судья руководствуется концепцией верховенства конституции и права и придерживается этого принципа, не делая различий, никого не страшась и ни у кого не ища покровительства, кроме Бога;

с) судьи независимы в осуществлении своих обязанностей, они обладают полной судебной властью при выполнении ими своих функций, и никто не оказывает на них прямого или косвенного влияния.

Г. Министерство штата Хартум по делам строительства

35. Судя по содержащимся в пункте 28 статистическим данным, усилия правительства Судана по легализации статуса 364 000 семей (почти 2,5 млн. человек) за последние несколько лет заслуживают высокой оценки и поддержки международного сообщества с учетом того, что такая легализация требует затрат ресурсов при выделении участков земли каждой семье и при обеспечении некоторых основных видов услуг. Такая поддержка крайне необходима, поскольку еще предстоит расселить 3444 семьи. Однако поддержка процесса развития необходимо больше, чем временная чрезвычайная помощь.

Н. Высший совет мира

36. Упомянутый в пункте 30 факт, что некоторые бывшие члены возглавляемой Джоном Гарангом основной фракции НОАС были заключены под стражу самой францией на много лет, подтверждает мнение правительства о том, что главные причины вооруженного конфликта на юге носят политический, а не этнический, религиозный или культурный характер.

37. С другой стороны, содержащаяся в том же пункте 30 ссылка на то, что, пока продолжается вооруженный конфликт, с нарушениями прав человека не будет покончено, оправдывает многократно высказываемую правительством Судана точку зрения о том, что большинство утверждений о нарушениях прав человека в Судане следует понимать в контексте вооруженного конфликта, а не как намеренно проводимую политику правительства. И в этой связи мы ссылаемся на тот факт, что усилия правительства, направленные на поиск мирного решения вооруженного конфликта, продолжают беспрерывно начиная с 1989 года и что подписание 10 апреля 1996 года Хартии мира, несомненно, является важным шагом в правильном направлении и заслуживает поддержки и поощрения международным сообществом в целом.

38. В то же время правительство Судана прекрасно сознает важность удовлетворения насущных потребностей населения Южного Судана в предоставлении продовольствия и жилья, о чем указывали стороны, подписавшие Хартию мира. Меры, принятые в этой связи правительством, включают создание в 1991 году Национальной организации по вопросам развития, цели которой, как было объяснено Специальному докладчику, весьма широки по своему диапазону – от подготовки учителей и проведения мероприятий в банковском секторе до принятия мер по реализации планов, предусматривающих достижение населением Южного Судана экономической самостоятельности, что является самой главной задачей.

Г. Основные принципы новой политической системы

39. К основным принципам политической системы, введенной в Судане, относятся следующие принципы:

- а) разделение законодательной, исполнительной и судебной ветвей власти;
- б) независимость судебной системы;
- в) подотчетность исполнительных органов законодательным;
- г) политическое равенство всех граждан с гарантиями максимально широкого политического участия, позволяющими обеспечить участие в принятии решений различных слоев общества, как, например, молодежи, женщин, различных социальных групп, профсоюзов и других гражданских организаций;
- д) прямая демократия как лучшая альтернатива политическим партиям, которые не являются непременным условием демократии;
- е) поощрение и защита прав человека и основных свобод, включая свободу вероисповедания без какого-либо принуждения;
- ж) верховенство права и правосудия.

Д. Управление Комиссара по делам беженцев в Судане

40. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть основные проблемы, на которые уже ссылались соответствующие правительственные органы, встречавшиеся со Специальным докладчиком, а именно:

- а) суданские беженцы, находящиеся в настоящее время за рубежом, сталкиваются с рядом трудностей и живут в униженных условиях;

b) не было принято никаких мер для предотвращения недавних кровавых расправ с суданскими беженцами, несмотря на то, что повстанцы несли явную ответственность за эти кровавые расправы и за похищение детей из суданских лагерей беженцев;

c) поступившие от представителей правительства Судана просьбы о посещении суданских лагерей беженцев были отклонены;

d) большому количеству суданских беженцев не было разрешено вернуться на родину;

e) наблюдается неравное отношение к странам, принимающим беженцев, и постоянное сокращение объема международной помощи Судану, несмотря на тот факт, что за последние 30 лет в Судане нашли убежище свыше 1 миллиона беженцев.

41. Мы надеемся, что Специальный докладчик выполнит свое обещание рассмотреть этот вопрос более подробно в своем заключительном докладе Комиссии по правам человека.

К. Министерство социального планирования

42. Небезынтересно отметить, что Специальный докладчик в пункте 34 своего промежуточного доклада обвинил правительство Судана в том, что оно не предоставило ему конкретной информации, за исключением общих утверждений о том, что сотни подростков были отправлены НОАС на Кубу. Вместе с тем является вполне очевидным, что в действительности правительство предоставило определенную конкретную информацию, а именно указало "группировку", которая вывезла детей, и "место", куда дети были отправлены. Как это ни парадоксально, Специальный докладчик сам во многих случаях обвинял правительство Судана в "казнях без надлежащего судебного разбирательства, внесудебных казнях, произвольных арестах, случаях содержания под стражей без надлежащего судебного разбирательства и т.п.", не приводя какой-либо конкретной информации относительно фамилий пострадавших, мест или дат совершения этих якобы имевших место нарушений.

43. Кроме того, в том же пункте мы находим ссылку Специального докладчика на то, что "один из мальчиков был, судя по сообщениям, арестован и подвергнут пыткам силами безопасности в середине 1995 года в Кости", и надеемся, что Специальный докладчик сможет предоставить какую-нибудь "конкретную" информацию, которая позволила бы нам провести расследование в связи с этим утверждением.

Л. Всеобщая федерация суданских женщин

44. Стоит упомянуть, что, касаясь вопроса о положении в области искоренения вредной традиционной практики, председатель механизма по искоренению вредной традиционной практики Комиссии по правам человека высоко оценил усилия Судана как одной из трех стран во всем мире, в которых приняты конкретные меры в этом плане. Упоминание об этом содержится в докладе, представленном Подкомиссией по предупреждению дискриминации и защите меньшинств в августе 1996 года.

45. С другой стороны, мы настоятельно призываем Специального докладчика выступить с призывом об оказании финансовой поддержки медицинскому центру для жертв вредной традиционной практики, созданному в Хартуме в декабре 1995 года, с учетом того, что серьезные финансовые проблемы вынудили этот Центр сосредоточить усилия лишь на оказании психотерапевтической помощи. Кроме того, мы настоятельно призываем его включить в такой

призыв просьбу о предоставлении финансовой поддержки аналогичному учреждению, которое Федерация суданских женщин намеревается открыть в Эль-Фашере.

М. Суданский совет добровольных организаций

46. Принимая во внимание согласие Специального докладчика с мнением Суданского совета добровольных организаций относительно того, что весь персонал НПО, работающий в Судане в соответствии с международно признанными принципами гуманитарного права, имеет право на защиту и работу без преследований, мы рассчитываем на то, что он займется рассмотрением нескольких случаев убийств сотрудников национальных НПО, включая убийство в Малакале сотрудников Фонда "Мувафак" и содержание повстанцами под арестом на протяжении 10 лет одного из сотрудников Организации по оказанию помощи исламским странам Африки.

47. Мы всецело поддерживаем просьбу, с которой 6 августа 1996 года обратились к Специальному докладчику представители Суданского совета добровольных организаций, -помочь национальным НПО в достижении их целей, в частности следующих:

- а) финансирование гуманитарных проектов;
- б) укрепление потенциала;
- с) создание благоприятных условий для сотрудничества с международными НПО и учреждениями Организации Объединенных Наций;
- д) уделение особого внимания праву на развитие и настоятельный призыв к развитым странам о предоставлении необходимых для этого средств.

Н. Суданский союз юристов

48. Факт создания Суданского союза юристов заслуживает одобрения со стороны Специального докладчика как конструктивная дополнительная мера в области защиты и поощрения прав человека в Судане. Политика правительства Судана заключается в том, чтобы поощрять гражданское общество к самоорганизации в НПО, особенно в области защиты и поощрения прав человека.

III. **ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ**

А. Выводы

49. К сожалению, мы не в состоянии прокомментировать сообщения, которые Специальный докладчик продолжал получать с момента возобновления его мандата в апреле 1996 года, о якобы имеющих место нарушениях прав человека в Судане, поскольку Специальный докладчик не раскрыл содержание таких сообщений, несмотря на то, что в период с 1 по 6 августа 1996 года он находился в Судане.

50. Мы заявляем, что у Специального докладчика нет оснований делать вывод, который содержится в пункте 41 его промежуточного доклада и согласно которому частота и серьезность этих сообщений свидетельствуют о том, что с апреля 1996 года положение в области прав человека в отдельных районах Судана стало намного хуже по сравнению с предыдущими годами. Причины, побуждающие нас заявить это, следующие:

а) в соответствии со своим мандатом Специальный докладчик обязан проверять такие сообщения в поиске надежной информации, а не делать выводы на основе таких сообщений до их проверки;

б) правительство Судана предоставило Специальному докладчику возможность проверить такие сообщения, приняв его в Хартуме 1-6 августа 1996 года, однако, несмотря на это, он отказался предпринять какие-либо усилия для проверки таких сообщений и предпочел посвятить свой визит консультациям с правительственными властями по другим вопросам. Более того, Специальный докладчик даже не раскрыл содержание таких сообщений правительственным властям.

Поэтому с учетом вышеизложенного правительство Судана хотело бы подчеркнуть, что международному сообществу следует рассматривать положения резолюции 1996/73 Комиссии по правам человека от апреля 1996 года, в которой одобрены выводы, содержащиеся в предыдущих докладах Специального докладчика, как не имеющие силы и не применимые к существующей ситуации.

51. Нашу точку зрения, изложенную в пункте 50 выше, подкрепляет также признание, сделанное самим Специальным докладчиком в пункте 42 его промежуточного доклада, где он заявил, что "аналитический обзор всех указанных сообщений будет включен в заключительный доклад Комиссии по правам человека. В настоящем же промежуточном докладе основное внимание уделяется итогам консультаций с должностными лицами правительства Судана, состоявшихся во время визита в Судан в августе 1996 года". Как явствует из этого, Специальный докладчик просит международное сообщество принять его выводы, основанные на этих сообщениях, до того, как он проведет их анализ и проверит их содержание.

52. Нам не верится также, что кто-либо будет в состоянии понять вывод Специального докладчика, содержащийся в пункте 43а его промежуточного доклада, о том, что политический курс правительства не изменится, поскольку принципы и основные положения, заложенные в конституционных указах 1-13, с внесенными в них поправками будут строго соблюдаться в процессе принятия решений, и никакие изменения в эти принципы и основные положения вноситься не будут. Очевидным поводом для нашего заявления является тот факт, что конституционные указы 1-13, в которых, как верно отмечено Специальным докладчиком, сформулирован политический курс правительства, были опубликованы не одновременно, а на протяжении ряда лет: так, конституционный указ № 1 был опубликован в 1989 году, а конституционный указ № 13 - в 1996 году. С другой стороны, дабы привести конкретный пример изменений, произведенных на основании этих указов, мы сошлемся, в частности, на организационную структуру законодательной власти. Согласно конституционному указу № 1 такой властью был облечен Совет командования революции (СКР), затем, после его роспуска, осуществление законодательной власти было возложено - в соответствии с конституционным указом № 5 - на Переходный национальный совет (назначаемый орган), а впоследствии конституционный указ № 5 был отменен конституционным указом № 13, и законодательная власть перешла к Национальной ассамблее (выборный орган).

53. С учетом вышеупомянутых разъяснений мы не в состоянии понять, что означает замечание Специального докладчика о том, что "политический курс правительства не изменится", и были бы весьма признательны ему, если бы он смог пояснить нам, какого рода изменения ему хотелось бы видеть в политическом курсе правительства Судана.

54. Мы целиком согласны с выводом, содержащимся в пункте 43а промежуточного доклада, относительно того, что каждый новый день, прожитый без мира, усугубляет страдания граждан, независимо от их социального положения, национального происхождения или вероисповедания, и

поэтому масштабы работы по восстановлению основных объектов инфраструктуры и нормализации жизни будут возрастать и что одним из последствий этой ситуации является то, что Судан уже сейчас нуждается в значительной внешней помощи и будет нуждаться в ней в обозримом будущем. И нам хотелось бы, чтобы этот вывод нашел отражение в любой принимаемой резолюции.

55. Мы согласны также с выводом Специального докладчика, содержащимся в пункте 43b, относительно того, что правительственные должностные лица в своих публичных заявлениях уже затрагивают некоторые важные вопросы, связанные с положением в области прав человека, и что к числу наиболее серьезных относятся сообщения о рабстве и об аналогичных институтах и обычаях, а также о положении некоторых категорий детей.

56. Что касается сделанного министерством иностранных дел в июле 1996 года заявления по вопросу о рабстве и аналогичной практике, то следует отметить, что это заявление было обнародовано в ходе пресс-конференции и его текст на арабском и английском языках был предоставлен всем, кто присутствовал на этой пресс-конференции, и то, что Специальный докладчик не получил экземпляр этого заявления, произошло лишь по недосмотру с нашей стороны, за что мы приносим ему свои извинения. Таким образом, правительство уже распространило указанное заявление среди более широкой аудитории.

57. Что касается ссылки Специального докладчика на то, что он заявил о своей полной поддержке предложения об участии международного сообщества в действиях, связанных с проблемой рабства, а также на то, что он придает исключительно важное значение практическому осуществлению этой идеи, мы обращаем его внимание на тот факт, что в данной связи правительство Судана приняло конкретные меры, предложив Рабочей группе по современным формам рабства направить в Судан делегацию (добавление 2). Кроме того, правительство Судана предложило делегации Африканской комиссии по правам человека посетить Судан 1-7 декабря 1996 года.

58. Мы приветствуем объективные и конструктивные замечания Специального докладчика, содержащиеся в пункте 44 и касающиеся того факта, что он рассматривает создание Специального комитета для расследования сообщений о случаях рабства в качестве позитивного шага.

59. Специального докладчика не должен удивлять тот факт, что правительство не информировало его о некоторых важных событиях и мероприятиях, поскольку для достижения прогресса в некоторых областях принимаемые меры не должны основываться на конфронтационном подходе и должны учитывать социальные и культурные особенности.

60. Что касается положения детей, то правительство Судана выражает благодарность Специальному докладчику за признание тех шагов, которые предпринимаются правительством в целях обеспечения организационного оформления деятельности различных органов и учреждений на уровне штатов, а также признание им усилий, направленных на расширение сотрудничества между правительством и международными организациями, в частности отделением ЮНИСЕФ в Хартуме.

61. Правительство также с удовлетворением отмечает, что Специальный докладчик приветствовал открытие центра для детей в Джубе в августе 1996 года.

62. Вопреки утверждениям, содержащимся в пункте 47, в Судане не действует какое-либо законодательство, приводящее к негативным последствиям для положения и деятельности различных христианских церквей и общин, и если бы такое законодательство действительно

существовало, число церквей и ассоциированных с ними учреждений лишь в одном штате Хартум не достигло бы более 200 единиц.

63. Поскольку Специальный докладчик проведет подробный анализ проблем, упомянутых в пункте 47, в своем заключительном докладе, в настоящее время мы не видим смысла в том, чтобы на них останавливаться. Кроме того, Специальному докладчику вообще не стоило о них упоминать.

64. Мы разделяем высказанные Специальным докладчиком мнения относительно важного значения непрерывного, полноценного и эффективного обмена информацией между правительством Судана и органами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами прав человека, включая Специального докладчика. В качестве одной из практических мер по претворению в жизнь достигнутого взаимопонимания после визита Специального докладчика в Хартум в августе 1991 года правительство Судана приняло у себя Докладчика Комиссии по правам человека по вопросам религиозной нетерпимости г-на Абделя Фатаха Омера. Кроме того, правительство уже направило приглашение посетить страну Докладчику по вопросам свободы слова.

В. Рекомендации

65. Положения предыдущих резолюций о положении в области прав человека в Судане, о которых говорится в пункте 3 промежуточного доклада, не следует принимать во внимание, поскольку в ходе своей поездки в Судан в августе 1996 года Специальный докладчик не смог подтвердить достоверность обвинений, отраженных в этих положениях, и не пытался получить достоверную информацию в целях их подкрепления.

66. Для выполнения функций, о которых говорится в пункте 51а промежуточного доклада, Консультативному совету по правам человека потребуется техническая и материальная поддержка.

67. Правительство Судана хотело бы заверить международное сообщество в том, что все те лица, которые предоставляют информацию или подают жалобы в отношении нарушений прав человека, не пострадают от каких-либо мер возмездия, негативных последствий и любых других неудобств.

68. Мы хотели бы получить от Специального докладчика более конкретную информацию в отношении определения мандата Специального комитета. Что касается срока полномочий Комитета, то мы уже предоставили информацию в отношении сроков, установленных применительно к проведению расследований случаев исчезновения, и мы также планируем сделать это применительно к расследованиям, касающимся случаев рабства.

69. Рекомендации Специального докладчика в отношении обеспечения широкого распространения информации о деятельности Специального комитета уже выполнены. Вместе с тем выводы, сделанные Комитетом в своем докладе о ходе работы от 15 августа 1996 года, соответствуют данным, которые были предоставлены Специальному докладчику в ходе информационного брифинга, состоявшегося в ходе его недавнего визита в Хартум.

70. Правительство Судана приняло к сведению другие адресованные ему рекомендации.

71. Правительство Судана хотело бы присоединиться к Специальному докладчику и настоятельно призвать Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций и международное сообщество принять следующие меры:

а) уделять первоочередное внимание поддержке эффективных мер практического характера, принимаемых правительством Судана в целях проведения расследований предполагаемых нарушений прав человека;

б) уделять первоочередное внимание поддержке эффективных мер практического характера, принимаемых правительством Судана в целях расширения обмена информацией.

72. Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций не следует учитывать содержащуюся в пункте 52с промежуточного доклада рекомендацию в отношении размещения сотрудников по правам человека на местах для наблюдения за положением в области прав человека в Судане, поскольку политика "открытых дверей", принятая правительством Судана в области прав человека, способствовала расширению обмена информацией и мероприятий по оценке, а также облегчила независимый контроль за представляемыми сведениями. Свидетельствами этой политики являются недавний приезд в Судан самого Специального докладчика и Докладчика по вопросам религиозной нетерпимости, а также приглашения, направленные Рабочей группе по современным формам рабства и Докладчику по вопросам свободы слова. Кроме того, наличие этой политики подтверждается предстоящим визитом в Судан делегации Африканской комиссии по правам человека, который намечен на 1-7 декабря 1997 года.

73. В свете позитивных событий в области прав человека в Судане к Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций обращается настоятельный призыв прекратить рассмотрение вопроса о положении в области прав человека в Судане и исключить его из своей повестки дня.

ДОБАВЛЕНИЕ 1

Письмо Докладчика Консультативного совета по правам человека в адрес организации "Хьюман райтс уотч"

Со ссылкой на Ваше факсимильное сообщение (полученное нами не полностью) от 12 сентября 1996 года обращаем Ваше внимание на нижеследующее:

- 1) судебный процесс, о котором идет речь, не является тайным и проводится надлежащим образом согласно закону о народных вооруженных силах 1986 года, который в целом аналогичен законам, регламентирующим деятельность вооруженных сил в других странах мира. К настоящему прилагаются некоторые сообщения средств массовой информации об этом судебном процессе;
- 2) что касается возражений организации "Хьюман райтс уотч" против смертной казни, то мы полагаем, что мы имеем право придерживаться иных взглядов на эту проблему;
- 3) в число обвиняемых действительно входят десять гражданских лиц, включая ряд вышедших в отставку армейских офицеров, однако надлежащие юридические процедуры были соблюдены, поскольку главнокомандующий (Президент Республики) в своем письме от 13 августа 1996 года получил согласие министерства юстиции на рассмотрение дел этих гражданских лиц военным трибуналом в соответствии с разделом 4 вышеупомянутого закона;
- 4) интересы обвиняемых защищает группа квалифицированных адвокатов во главе с адвокатом Дафалой ар-Ради. Адвокатам защиты удалось приостановить судебное разбирательство путем представления петиции на имя министра юстиции с просьбой поддержать их намерение оспорить предложение о помиловании, которое было сделано одному из обвиняемых гражданских лиц в обмен на дачу показаний против других обвиняемых. В настоящее время эта петиция рассматривается министром юстиции.

ДОБАВЛЕНИЕ 2

Письмо Постоянного представителя Судана при Отделении Организации
Объединенных Наций в Женеве от 26 июня 1996 года на имя Председателя
Рабочей группы по современным формам рабства

Имею честь препроводить Вам обращение правительства Судана к Рабочей группе по современным формам рабства с предложением направить в Судан делегацию в целях обсуждения с соответствующими органами сообщений и обвинений, связанных с практикой рабства в стране. Разумеется, Рабочая группа может устанавливать контакты с любыми лицами или группами, которые, по ее мнению, могут быть необходимы для осуществления ее мандата.

Сроки визита будут согласованы в надлежащем порядке.

Я хотел бы получить от Вас ответ на вышеизложенное приглашение, с тем чтобы иметь возможность передать его компетентным органам, что, в свою очередь, позволит принять необходимые подготовительные меры в целях обеспечения успеха визита.

Али Ахмед САХЛУЛ
Посол
Постоянный представитель

ДОБАВЛЕНИЕ 3

Письмо Докладчика Консультативного совета по правам человека
от 30 октября 1996 года на имя представителя-резидента,
отделение Организации Объединенных Наций в Хартуме

Участники Комитета, учрежденного Консультативным советом по правам человека в целях проведения расследований в связи с утверждениями, касающимися рабства, планируют посетить Джубу и Вау по просьбе Специального докладчика по положению в области прав человека в Судане г-на Гашпара Биро, содержащейся в его письме от 6 сентября 1996 года.

Я хотел бы узнать, нет ли у Комитета возможности для использования чартерных рейсов Вашей организации в Джубу и Вау, поскольку принятие соответствующих бюджетных решений потребует определенного времени, и мы хотели бы изучить все возможности для того, чтобы позволить Комитету провести это расследование без каких-либо задержек.

Если Вы в состоянии позитивно откликнуться на нашу просьбу, то число посадочных мест и сроки отбытия и возвращения необходимо согласовать с Председателем Комитета адвокатом Али эн-Насри, телефон 775055.

А. ЭЛЬ-МУФТИ
Докладчик Консультативного совета
по правам человека

ДОБАВЛЕНИЕ 4

[Подлинный текст на арабском языке]

Объявление Специального комитета по расследованию утверждений о насильственных и недобровольных исчезновениях и сообщений о случаях рабства, опубликованное в газете "Модерн Судан" 6 ноября 1996 года

МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ

Специальный комитет по расследованию утверждений о насильственных и недобровольных исчезновениях и сообщений о случаях рабства

Комитет, рассматривающий случаи насильственного исчезновения и сообщения о рабстве и практике, аналогичной рабству, объявляет, что он примет к сведению и проведет расследования в связи с любыми жалобами или другими сообщениями, касающимися этих вопросов, которые он получит от граждан.

Комитет просит граждан, располагающих соответствующей информацией или желающих направить сообщения в отношении случаев или практики подобного рода в любой части Судана, оперативно связываться с Комитетом (по средам) через его отделение в департаменте по общеправовым вопросам министерства юстиции.

Али Ахмед АН-НАСРИ
Председатель Комитета
